

## 116/2008. (X. 7.) számú MVH Közlemény

### a magyar intervenció készletből származó cukor export célú viszonteladására vonatkozó folyamatos ajánlattételi felhívás közzétételéről

#### I. Intervenció készletértékesítés

A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (továbbiakban: MVH) a 2004/2005. és 2005/2006. gazdasági évben felvásárolt intervenció készletből maximum **21 650 tonnát** a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”) 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelet, a cukor belső piaca és a kvótarendszer irányítása tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet alkalmazásának részletes szabályairól szóló 2006. június 29-i 952/2006/EK bizottsági rendelete, valamint a Belgium, a Cseh Köztársaság, Írország, Olaszország, Magyarország, Szlovákia és Svédország intervenció hivatala birtokában lévő cukor 2008/2009. gazdasági évben történő, export célú viszonteladására vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló 2008. szeptember 9-i 879/2008/EK bizottsági rendelete (a továbbiakban: 879/2008/EK rendelet) alapján folyamatos pályázati felhívás útján alapján folyamatos pályázati felhívás útján bármely rendeltetési helyre történő kivitelre kínál fel, az alábbiak kivételével:

- harmadik országok: Andorra, az Apostoli Szentszék (Vatikáni Városállam), Liechtenstein, Albánia, Horvátország, Bosznia és Hercegovina, Montenegró, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság és Szerbia, valamint Koszovó (az ENSZ BT 1244/99. sz. határozata alapján);

- az Európai Unió tagállamainak a Közösség vámterületén kívül eső területei: a Feröer-szigetek, Grönland, Heligoland szigete, Ceuta, Melilla, Livigno és Campione d’Italia közigazgatási területe, valamint a Ciprusi Köztársaság azon területei, amelyek fölött a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést;

- olyan európai területek, amelyek külkapcsolataiért, valamely tagállam felel, de nem tartoznak a Közösség vámterületéhez: Gibraltár.

#### II. Az értékesítés tárgya

Az értékesítés tárgyát az *1. számú mellékletben* szereplő tételek mennyisége képezi. Az egyes tételek tömege és minősége megegyező azzal, amiről a cukor intervenció felvásárlása alkalmával a felajánló hivatalos nyilatkozatot tett, illetve amit az MVH felvásárlási határozatában megállapított. Az ajánlattevők –a cukor raktározójával történt egyeztetést követően, illetve az MVH engedélyének birtokában – saját költségükre az ajánlat megtétele előtt megvizsgálhatják a meghirdetett tételeket.

Amennyiben egy ajánlattételi eljárásban ajánlatok elfogadására kerül sor, az MVH az adott ajánlattételi időszak (lásd: III. „Az ajánlat benyújtásának feltételei” pont 3. alpontja) lezárását követően módosítja az *1. számú mellékletet* a pályázható tételekre vonatkozóan.

Az értékesítendő tételek vonatkozásában a módosítás jogát – tekintettel az esetleges áttárolásokra, illetve egyéb előre nem látható okokra – az MVH fenntartja. A melléklet mindenkor aktuális változata az MVH honlapján található.

### III. Az ajánlat benyújtásának feltételei

#### 1. Az ajánlattételre jogosultak köre:

Ajánlatot nyújthat be az Európai Közösségek tagállamaiban lakóhellyel, illetve székhellyel, vagy telephellyel rendelkező bármely természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiség nélküli gazdasági társaság, aki/amely rendelkezik a mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény 28-30. §-ai szerinti ügyfél-regisztrációs számmal, vagy legkésőbb a kérelem benyújtásával egyidejűleg regisztráltatja magát. A regisztrációs szám megállapítása iránti kérelmet legkésőbb az ajánlattal egyidejűleg két példányban kell benyújtania a G001 nyomtatványon. (A formanyomtatvány, valamint annak kitöltési útmutatója letölthető a MVH honlapjának „Ügyfélregisztráció” menüpontjából.)

#### 2. Az ajánlat kötelező tartalma:

Az ajánlatot e Közlemény 2. számú melléklete szerinti formanyomtatványon kell benyújtani, amelyben fel kell tüntetni:

- az ajánlattétel alapjául szolgáló Közlemény számát és a pályázati periódus megjelölését,
- az ajánlattevő nevét és címét,
- az ajánlattevő ügyfél-regisztrációs számát,
- a tétel azonosító számát, amelyre az ajánlat vonatkozik,
- a pályázott mennyiséget tonnában kifejezve,
- az ajánlott árat euróban kifejezve, 100 kg mennyiségre vonatkozóan (három tizedes jegyig kifejezve), forgalmi adók nélkül
- az ajánlat sikerességének esetére a tervezett értékesítés helyét.

Az ajánlatnak tartalmaznia kell az ajánlattevő nyilatkozatát, amelyben vállalja exportengedély iránti kérelem benyújtását és az odaítélt mennyiség után tonnánként 400 euró biztosíték befizetését minden odaítélt cukormennyiségre vonatkozóan.

#### 3. Ajánlattételi időszak, beérkezési határidő:

Az első ajánlattételi időszak 2008. október 1-től 2008. október 15-ig tart. Az ajánlatokat **2008. október 15-én 15 óráig** lehet benyújtani.

Ezt követően az ajánlatokat mindig az előző ajánlattételi időszak zárónapját követő első munkanaptól a következő zárónap **15 óráig** lehet benyújtani.

Az ajánlattételi időszakok zárónapjai a következők:

- **2008. október 29.**
- **2008. november 12.**
- **2008. november 26.**
- **2008. december 3.**
- **2008. december 17.**
- **2009. január 7.**
- **2009. január 28.**
- **2009. február 11.**
- **2009. február 25.**
- **2009. március 11.**

- 2009. március 25.
- 2009. április 15.
- 2009. április 29.
- 2009. május 13.
- 2009. május 27.
- 2009. június 10.
- 2009. június 24.
- 2009. július 1.
- 2009. július 15.
- 2009. augusztus 5.
- 2009. augusztus 26.
- 2009. szeptember 9.
- 2009. szeptember 23.

Az MVH-hoz a fenti zárónapokon 15 óra után beérkező ajánlatok érvénytelenek.

#### 4. Benyújtás módja:

Az ajánlatot **elektronikus úton (telefaxon)** kell benyújtani az MVH Intervenciós Intézkedések Igazgatóságához. Amennyiben az ajánlat több tételre vonatkozik, **tételenként külön formanyomtatványt** kell kitölteni.

Az ajánlatok telefax útján történő továbbítása a következő számokra történhet:

**(36-1)-219 8905 , vagy (36-1)-577-1317, vagy (36-1)-219-6259**

Az ajánlatokat az MVH Intervenciós Intézkedések Igazgatóságára **(H-1091 Budapest Soroksári út 22-24., 6. emelet 608. szoba)** kell címezni, feltüntetve rajta az alábbi szöveget:

**116/2008. (X. 7.) számú MVH Közlemény  
INTERVENCIÓS CUKOR EXPORT CÉLÚ ÉRTÉKESÍTÉSE**

#### 5. Az ajánlat érvényessége

A benyújtott ajánlatot nem lehet visszavonni. Az ajánlat csak abban az esetben érvényes, amennyiben:

- az előírt formában nyújtották be, és csatolták a szükséges mellékleteket,
- a III/3. pontban előírt határidőn belül érkezik be az MVH-hoz,
- az ajánlat legalább 250 tonnára vonatkozik tételenként, vagy 250 tonnánál kisebb tétel esetén a teljes mennyiségre;
- az előírt ajánlati biztosítékot az MVH-nál letétbe helyezték és az ajánlat mellé csatolták az azt igazoló dokumentumot,
- az ajánlatot magyar vagy angol nyelven nyújtották be.

Az ajánlattevő kikötheti, hogy a tételre vonatkozó ajánlata csak akkor tekinthető érvényesnek, amennyiben:

- az ajánlatot az ajánlatban feltüntetett mennyiség egészére, vagy meghatározott részére vonatkozóan fogadták el,
- az ajánlat elfogadására legkésőbb az ajánlattevő által meghatározott időszakon belül kerül sor, amely azonban nem lehet korábbi, mint az ajánlattételi időszak végét követő 5. munkanap.

Nem fogadhatók el azok az ajánlatok, amelyeket a *2. számú melléklettől* eltérő módon, hiányosan vagy nem megfelelően nyújtottak be, illetve amelyeket az ajánlattételi felhívásban előírtaktól eltérő feltételekkel, változtatásokkal készítettek el.

## 6. Ajánlati biztosíték

Az ajánlattevő köteles az ajánlatában megjelölt mennyiségre vonatkozóan ajánlati biztosítékot nyújtani. A biztosíték mértéke:

**200 euró/tonna**

**A biztosítékot forintban kell letétbe helyezni**, amelynek átváltási árfolyama az euróval kapcsolatos agromonetáris rendszernek a mezőgazdaságban való alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és egyes rendeletek módosításáról szóló 2006. december 20-i 1913/2006/EK bizottsági rendelet szerint kerül meghatározásra.

A pályázatok benyújtásával kapcsolatos biztosítékok esetében az árfolyam meghatározó ügyleti ténye a pályázat benyújtásának napja. A közösségi jogi szabályozás szerint meghatározott ügyleti tények megállapítása során az alkalmazandó árfolyam az Európai Központi Bank (EKB) által legutoljára rögzített árfolyam azon hónap első napját megelőzően, amelyben az ügyleti tény bekövetkezik.

Az ajánlati biztosíték átváltási árfolyama tehát a pályázat benyújtásának hónapjának első napját megelőzően legutoljára közzétett, az EKB által jegyzett hivatalos árfolyam.

A biztosíték kizárólag a mezőgazdasági és élelmiszer-ipari termékekhez kapcsolódó biztosítékrendszer szabályairól szóló 17/2004. (II. 13.) Korm. rendeletben, valamint a 9/2004. (IV. 28.) MVH közleményben meghatározottak szerinti formában nyújtható.

Amennyiben a biztosíték bankgarancia, annak eredeti példányát az MVH Biztosíték- és Követeléskezelési Osztályára (H-1054 Budapest, Alkotmány u. 29.) kell benyújtani<sup>1</sup>.

A bankgarancián a következőket fel kell tüntetni:

- A kötelezettség típusát, amire a bankgarancia fedezetet nyújt (jelen esetben „intervenció”, amennyiben a pályázó a befizetett összeget a kiállítandó exportengedélyek biztosítékául is használni kívánja, úgy szükséges az „export” jogcím feltüntetése, megjelölése nélkül a biztosíték az MVH-val szemben fennálló összes kötelezettségre felhasználható);
- A bankgarancia érvényességének kezdetét és végét;
- A bankgarancia lejáratát, amely nem lehet korábbi, mint az érvényesség végét követő 90. nap

A készpénzbiztosíték letétele magyar ajánlattevő esetében az MVH **10032000-00287560-00000024** számú Magyar Államkincstárnál vezetett Biztosíték számlájára történő átutalással, más tagállami ajánlattevő esetében szintén a fenti számlára történő átutalással, az **IBAN: HU39 1003 2000 0028 7560 0000 0024** nemzetközi számlakód (SWIFT kód: MANE HUHB)

<sup>1</sup> Amennyiben az ajánlattevő bankgaranciát kíván igénybe venni, abban az esetben megküldheti a bankgarancia tervezetét – az ajánlattevő elérhetőségének feltüntetésével – az MVH Biztosíték- és Követeléskezelési Osztályának faxszámára (+36-1/5771314) előzetes egyeztetés, illetőleg ellenőrzés céljából.

feltüntetése mellett történik. A befizetőnek az átutalási megbízáson a bank által előírt adatokon kívül a „Közlemény” rovatban fel kell tüntetnie az ajánlattevő nevét, ügyfél-regisztrációs számát, illetve a biztosítékfizetési kötelezettség ügylettípusát (jelen esetben „intervenció”), amennyiben a pályázó a befizetett összeget a kiállítandó exportengedélyek biztosítékául is használni kívánja, úgy szükséges az „export jogcím” feltüntetése a közlemény rovatban. Jogcím megjelölése nélkül a biztosíték az MVH-val szemben fennálló összes kötelezettségre felhasználható.

Az ajánlat abban az esetben érvényes, ha a vonatkozó biztosíték az ajánlattételi határidő lejártakor az MVH rendelkezésére áll, ezért az ajánlattevőnek figyelembe kell vennie az átutalási tranzakció esetén a szokásos átfutási időt.

Az MVH a letétbe helyezett ajánlati biztosítékot haladéktalanul felszabadítja, amennyiben

- az ajánlatot nem fogadták el, vagy
- az elfogadott ajánlat esetében, az ajánlattevő megfizette a vételárat, vagy a vételárnak megfelelő mértékű biztosítékot letétbe helyezte (lásd V. „Kitárolás, vételár kifizetése” pont 1. és 2. alpont), és
- az ajánlattevő benyújtotta az exportengedély iránti kérelmét az MVH Külpiazi Intézkedések Osztályára a vonatkozó jogszabályok (376/2008/EK rendelet, 879/2008/EK rendelet 5 cikk (3) bekezdése) szerint és letétbe helyezte a megfelelő biztosítékot, valamint
- az elfogadott cukor teljes mennyiségét az elfogadásról szóló határozat kézhezvételét követő 4 héten belül kitárolja.

A benyújtott és felszabadított biztosíték visszafizetése, a bankgarancia megszüntetése és visszaszolgáltatása a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Biztosíték- és Követeléskezelési Osztályára eljuttatott írásos kérelemre történik (1385 Budapest, 62. Pf.: 867., fax: +36-1/5771314). A nyilatkozat hiányában a szabad biztosíték az eredetileg megjelölt kötelezettség típusra továbbra is felhasználható.

#### **IV. Ajánlatok elbírálása**

A benyújtott ajánlatok alapján az Európai Közösségek Bizottsága a 879/2008/EK rendelet 4. cikk (1) bekezdésében foglaltak szerint meghatározza a minimális eladási árat, vagy úgy dönt, hogy nem fogad el ajánlatokat.

Az értékesítési minimumár feletti áron tett ajánlatok közül az adott tételre vonatkozóan legmagasabb javasolt vételárat tartalmazó ajánlatot fogadják el. Amennyiben egy elfogadott ajánlat csak az adott tétel részmennyiségére vonatkozik, a tétel fennmaradó mennyiségét a többi ajánlattevő között osztják meg, azok árajánlatának nagyságának sorrendjében. Amennyiben ugyanazon tételre (vagy annak egy részére) azonos árat ajánló ajánlattevők összességében nagyobb mennyiségre pályáznak, mint a tétel (vagy annak megmaradó mennyisége), az MVH az 879/2008/EK rendelet 4. cikk (3) bekezdésében foglalt eljárás egyikével határozza meg az értékesítendő mennyiséget.

Az odaítélhető mennyiséget a 879/2008/EK rendelet 4. cikk (3) bekezdése szerint a magyar intervenció készletből származó cukor belső piacon történő értékesítésére vonatkozó folyamatos ajánlattételi felhívásról szóló, ./2008. (X. ...) számú MVH Közlemény és a magyar intervenció készletből származó cukor ipari felhasználás céljával történő értékesítésére vonatkozó folyamatos ajánlattételi felhívásról szóló, ./2008. (X. ...) számú MVH Közlemény alapján az ugyanazon a napon odaítélt mennyiségekkel csökkenteni kell.

Amennyiben a minimális eladási áron történő odaítélés mennyisége a 877/2008/EK és 878/2008/EK rendeletek szerinti értékesítés miatt meghaladja az adott tétel keretében odaítélhető mennyiséget, az export célra odaítélt mennyisége a rendelkezésre álló, csökkentett mennyiségre korlátozódik.

Az MVH a Bizottság döntéséről szóló értesítés kézhezvételét követő öt munkanapon belül értesíti az ajánlattevőket ajánlatuk eredményességéről. Az ajánlatok elfogadásáról és elutasításáról az MVH határozatban dönt.

Az elfogadásról szóló határozat rögzíti a pályázati felhívás hivatkozási számát, a tétel számát, az odaítélt mennyiséget, és a mennyiségre elfogadott vételárát euróban és forintban.

## V. Kitárolás, vételár kifizetése

### 1. Kitárolási engedély

A sikeres ajánlatevő (továbbiakban: vevő) vis maior kivételével köteles az elnyert cukormennyiséget az ajánlat elfogadásáról szóló határozat kézhezvételét követő **négy héten belül kitárolni, vagy a cukor raktározójával a további tárolásról szerződést kötni.**

Mind a kitároláshoz, mind a tárolási szerződés megkötéséhez a vevőnek előzetesen kérnie kell az MVH engedélyét. A kitárolás megkezdésére, vagy a raktározási szerződés megkötésére kizárólag az MVH **kitárolási engedélyének birtokában** kerülhet sor. A kitárolási engedély másolatát az MVH a cukor raktározója részére is megküldi.

A kitárolási engedély-kérelmet a *3. számú melléklet* szerint elkészítve, a tárolási szerződés megkötésére vonatkozó kérelmet a *4. számú melléklet* szerint elkészítve, telefaxon kell benyújtani a III. „Az ajánlat benyújtásának feltételei” pont 4. alpontjában megadott telefaxszámok egyikére.

A kitárolási engedély kérelemnek tartalmaznia kell:

- a vevő nyilatkozatát, hogy a kitárolási engedélyt az odaítélt cukor egészére vagy annak részmennyiségére kéri, és
- a kérelemben megjelölt mennyiségre vonatkozóan a vételár megfizetését vagy a vételárral azonos mértékű vételi biztosíték letétbe helyezését igazoló bizonylatot.

**Amennyiben a kitárolásra nem kerül sor az előírt határidőn belül, az MVH lehívja a III. „Az ajánlat benyújtásának feltételei” pont 6. alpontjában megjelölt ajánlati biztosítékot, valamint a vevő köteles viselni a tárolási költségeket a negyedik hét végétől mindaddig, amíg a teljes mennyiség kitárolására sor nem kerül.**

### 2. Vételár-biztosíték

Amennyiben a vevő a kitárolási engedély kérelem benyújtása előtt nem egyenlíti ki a tétel vételárát, köteles a kitárolási engedély iránti kérelemben megadott mennyiség után biztosítékot letétbe helyezni. A biztosíték mértékének meg kell egyeznie a mennyiség után fizetendő, forintban meghatározott árral (amelyet az odaítélésről szóló határozat rögzít).

Az elfogadható biztosítékok típusára, illetve készpénz letétele esetén a számlaszámra vonatkozó előírások megegyeznek a III. „Az ajánlat benyújtásának feltételei” pont 6. alpontjában foglaltakkal.

A letétbe helyezett vételár-biztosítékot az MVH azon mennyiség(ek) után szabadítja fel, amelyre a vételár az V. „Kitárolás, vételár kifizetése” pont 3. alpontjában foglalt határidőn belül kifizetésre került.

### 3. A vételár megfizetése

A sikeres ajánlattevő vételár biztosíték letétbe helyezése esetén köteles az odaítélt cukor vételárát a **kitárolási engedély kiállításának napját követő 30 napon belül** az MVH számára megfizetni.

A vételár megfizetése forintban, az MVH által kiállított számla alapján történik, a vételár összege az elfogadott ajánlati áron kerül kiszámításra, a mindenkor érvényes általános forgalmi adóval növelt értékben az Áfa törvényben meghatározott előírások szerint.

A vételár kiszámításánál az alkalmazott átváltási árfolyam az euróval kapcsolatos agromonetáris rendszernek a mezőgazdaságban való alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és egyes rendeletek módosításáról szóló 2006. december 20-i az 1913/2006/EK rendelet szerint kerül meghatározásra. Eladás esetében az árfolyam meghatározó ügyleti ténye az érvényes ajánlat kézhezvételének időpontja. A közösségi jogi szabályozás szerint meghatározott ügyleti tények megállapítása során az alkalmazandó árfolyam az Európai Központi Bank (EKB) által legutoljára rögzített árfolyam azon hónap első napját megelőzően, amelyben az ügyleti tény bekövetkezik.

A vételár kiszámításakor az átváltási árfolyam tehát a pályázat benyújtása hónapjának első napját megelőzően legutoljára közzétett, az EKB által jegyzett hivatalos árfolyam.

A vevő a vételár megfizetését átutalással köteles teljesíteni az MVH alábbi számlájára:

Számla neve: **Intervenciós lebonyolítási számla**  
Számlasszám: **10032000-00287560-00000055**  
**IBAN: HU75 1003 2000 0028 7560 0000 0055**  
SWIFT kód: **MANE HUHB**

A közlemény rovatban fel kell tüntetni az ajánlattevő regisztrációs számát, valamint az MVH által kiállított számla és odaítélő határozat számát.

**A vételár megfizetésének az MVH számláján történő jóváírás számít.** A vételár megfizetéséről a vevő köteles az átutalásról szóló igazolás másolatának megküldésével értesíteni az MVH-t, aki a letétbe helyezett vételi biztosítékot haladéktalanul felszabadítja, amennyiben a vételár megfizetése határidőben történt.

### 4. Kitárolás

A kitárolásra (vagy a vevő és cukor raktározója közötti tárolási szerződés megkötésére) kizárólag az érintett mennyiség vételárának megfizetése vagy a vételárral egyenértékű biztosíték letétele után kerülhet sor.

Kitároláskor a raktározó kötelezettsége, hogy a 952/2006/EK rendelet 24. cikke és az MVH-val kötött Tárolási Szerződés értelmében a cukrot az MVH által megjelölt szállítóeszközre rakodja. Az ezen felüli rakodási költségek a vevőt terhelik.

A cukor tulajdonjoga a cukor raktárból való kitárolásakor száll át a vevőre. Amennyiben az V. „Kitárolás, vételár kifizetése” pont 1. alpontjának első bekezdése szerinti tárolási szerződést köt a vevő a raktározóval, a tulajdonjog átruházásának időpontját az MVH és a vevő a kitárolási helyszíni ellenőrzési jegyzőkönyvben rögzíti. A 28 napos szállítási határidő lejártakor a tárolási szerződés megkötésének engedélyezését a vevő a 4. számú melléklet szerinti formanyomtatvány benyújtásával kérheti.

A vételár –csomagolt cukor vásárlása esetén – nem foglalja magában a raklapok árát. A vevő, amennyiben igényt tart a raklapokra, köteles a Felajánlóval megállapodni a raklap vételáráról vagy csereraklapok biztosításáról.

#### 5. Exportengedély kérelmezése és kiszállítás a Közösség vámterületéről

A sikeres ajánlattevőnek az MVH Piaci Támogatások és Külkereskedelmi Intézkedések Igazgatósága, Külpiaci Intézkedések Osztályán - a 376/2008/EK, 952/2006/EK és a 879/2008/EK bizottsági rendeletekben foglaltak szerint - export engedélyt kell kérelmeznie az elnyert intervenció cukor mennyiségére vonatkozóan. Az intervenció készletből származó cukor termékekkel kapcsolatos eljárásrend, így az exportengedély kérelem benyújtás és az engedély kiállítás folyamata megegyezik az előzőekben említett rendeletekben leírtakkal. Az exportengedély iránti kérelemhez csatolni kell az annak igazolására szolgáló okmányt, hogy az ajánlattevő befizette az odaítélt mennyiség után tonnánként a 400 euró összegű biztosítékot.

Eltérések a szokványos ügymenetől, okmánykezeléstől:

- A 879/2008/EK rendelet 5. cikk (2) bekezdése értelmében az exportengedély kérelem 20. rovatában fel kell tüntetni a következő bejegyzést: A 879/2008/EK bizottsági rendelet szerint exportálva
- Az exportengedély kérelmet a pályázat benyújtásának lejárat határidejétől számított tizennyolc napon belül kell a Külpiaci Intézkedések Osztályára megküldeni.
- A kiviteli engedélyk a kiállításuk napjától a részleges pályázati felhívás kibocsátásának hónapját követő ötödik naptári hónap végéig érvényesek.
- A Közösség vámterületének elhagyását igazoló okmány (T5) 106-os rovatában szerepeltetni kell a kitárolási engedély számát, továbbá a „Biztosíték feloldására használandó” szövegrészt.
- A Közösség vámterületének elhagyását igazoló okmány (T5) 107-os rovatában fel kell tüntetni a következő megjegyzést: „376/2008/EK”

A 879/2008/EK bizottsági rendelet 5. cikkének (5) bekezdésével összhangban a sikeres ajánlattevő kérésére az MVH engedélyezheti, hogy az ajánlattevő meghatározott mennyiségű, fehér-cukor-egyenértékben kifejezett, kvótán belül termelt cukrot exportáljon az ugyanolyan mennyiségű fehér-cukor-egyenértékben kifejezett, odaítélt intervenció cukor helyett. Az ilyen műveletek ellenőrzését és figyelemmel kísérését az érintett tagállamok illetékes hatóságai végzik.

A 376/2008/EK bizottsági rendelet (1) 34. cikkével összhangban a (3) bekezdésben említett biztosíték csak arra a mennyiségre szabadítható fel, amelyre vonatkozóan a kérelmező a 376/2008/EK rendelet 30. cikkének b) pontja, és 31. cikke b) pontjának i. alpontja értelmében



teljesítette a (4) bekezdéssel összhangban kibocsátott engedélyből eredő kiviteli kötelezettségét, és amelyre vonatkozóan az alábbi három okmányt bemutatják:

a) a fuvarokmány egy példánya;

b) az érintett harmadik ország hivatalos szerve, vagy a rendeltetési országban felállított hivatalos tagállami szervek vagy a 800/1999/EK bizottsági rendelet 16a–16f. cikke értelmében jóváhagyott nemzetközi felügyelő szerv által kiállított kirakodási igazolás, amely igazolja, hogy a termék elhagyta a kirakodási helyet, vagy legalábbis – az igazolást kiállító hatóságok vagy szervek tudomása szerint – újraexportálás céljából nem rakodták be újra;

c) a Közösségben letelepedett elismert közvetítő által kiállított banki okmány, amely igazolja, hogy a szóban forgó kivitelnek megfelelő fizetést az exportőr náluk nyitott számláján jóváírták, vagy a fizetési igazolás.

## **VI. Kitároláskori minőségvizsgálat**

Az értékesített cukorkészlet kitároláskor az MVH az 952/2006/EK rendelet 35. és 36. cikkeiben előírtak szerint ellenőrzi az intervenció cukor minőségét. A vevő a kitárolási engedély-kérelem benyújtásakor kérheti az ár korrekcióját, amennyiben az MVH fehércukor minőség ellenőrzése során megállapításra kerül, hogy a kategória alacsonyabb a pályázati felhívásban meghatározott kategóriánál. Ebben az esetben – amennyiben a minta elemzésének eredménye ezt szükségessé teszi – az MVH az árat az 952/2006/EK rendelet 55. cikkének megfelelően határozza meg, és a vételárat korigálja.

## **VII. Kapcsolódó jogszabályok**

- a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”) szóló 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelet;
- a cukor belső piaca és a kvótarendszer irányítása tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet alkalmazásának részletes szabályairól szóló 2006. június 29-i 952/2006/EK bizottsági rendelet;
- a Belgium, a Cseh Köztársaság, Írország, Spanyolország, Olaszország, Magyarország, Szlovákia és Svédország intervenció hivatala birtokában lévő cukor export célú viszonteladására vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló 2008. szeptember 9-i 879/2008/EK bizottsági rendelet;
- a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendelet;
- a mezőgazdasági termékek behozatali- és kiviteli engedélyei, valamint előzetes rögzítési igazolások rendszere alkalmazásának közös részletes szabályainak meghatározásáról szóló 2008. április 23-i 376/2008/EK bizottsági rendelet;
- a Bizottság 2007. február 27-i 203/2007/EK rendelete a 958/2006/EK és a 38/2007/EK rendeletnek az egyes rendeltetési helyekre irányuló kivitel után járó visszatérítések eltörlése céljából történő módosításáról szóló 2007. február 27-i 203/2007/EK bizottsági rendelet;
- az euróval kapcsolatos agromonetáris rendszernek a mezőgazdaságban való alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és egyéb rendeletek módosításáról szóló 2006. december 20-i 1913/2006/EK bizottsági rendelet;
- a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatalról szóló 256/2007. (X. 4.) Korm. rendelet;

- a mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény;
- a mezőgazdasági és élelmiszer-ipari termékekhez kapcsolódó biztosítékrendszer szabályairól szóló 17/2004. (II. 13.) Korm. rendelet.

A fentiekben felsorolt jogszabályok a mindenkori hatályos módosításokkal együtt értelmezendők.

### **VIII. További információk**

A felhívás és mellékletei a [www.mvh.gov.hu](http://www.mvh.gov.hu) honlap „Közlemények” menüpontja alól tölthetők le.

A kapcsolódó jogszabályok megtalálhatók a [www.mvh.gov.hu](http://www.mvh.gov.hu) és a [www.fvm.hu](http://www.fvm.hu) honlapokon, illetve az Európai Unió hivatalos honlapján, a [http://europa.eu.int/lex/hu/search/search\\_lif.html](http://europa.eu.int/lex/hu/search/search_lif.html) címen.

További információ az [erteakesites@mvh.gov.hu](mailto:erteakesites@mvh.gov.hu) e-mail címen kérhető.

### **IX. A közlemény hatálya**

Ez a felhívás az MVH honlapján történő megjelenés (kihirdetés) időpontjában lép hatályba.

Budapest, 2008. október

Margittai Miklós  
elnök